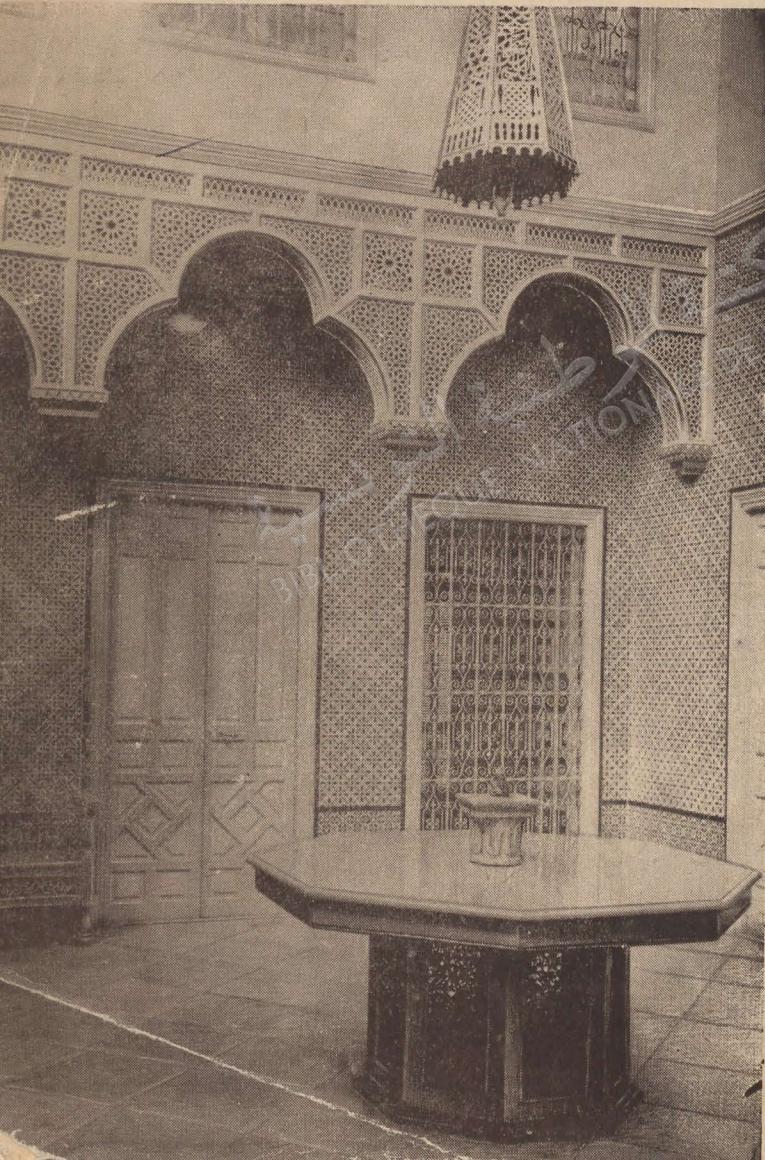
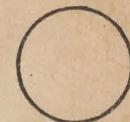


الْأَكْلُ الْمُحْلِلُ لِلْوَسْطِيِّينَ



الجزء :



فَدْ
يَشْهَدُ
مَنْ

بَنْتَ

4

1

8

كتابي الكبير 1908

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

413194

DO C U M E N T S T U N I S I E N S

II

Rêves maternels (A)

(Texte arabe)



د.ك.و
جـ ٧٨



Publications de l'I.B-L.A.

12, rue Djemaâ el Haoua

Tunis

التَّسْعِينَج

(١)

سيد السيد يا حناني سيد السيد (١)

سيد السيد زاهي مثل هلاز العيد (٢)

لا يورينى فيه تنكيد (٣)

هو باشا والناس عبيـد (٤)

سيد السيد يا وليدى سيد السيد

سيد السيد يلبسلى كل يوم جديـد

وتجيه الخيل مهاويـد (٥)

يكبوا على هاكاليـد (٦)

سيد السيد يا كبيـدـى سيد السيد

سيد السيد هو يشبـ وـ الخـير يـزـيد (٧)

سيـدى من نـسلـ مـحـامـيـد (٨)

كلـهم فـوسـانـ صـنـادـيـد (٩)

التربيج بالاولاد

- (١) تربیجه شائعة بالحواضر.
- (٢) حناني = كلمة تستعمل للتربيج بالصنير
يعنى "يا اللي نحن عليك ياسراً"
- (٣) هلال اليد الصنير تستناه الناس بفارغ الصبر
على خاتم يجي بعد رمضان شهر الصيام.
- (٤) التكيد = من النكد وهو عدم صفائ العيش و هناه.
- (٥) مهاويد = من هود بمعنى قرب أو مال يقال النجم هود
يعنى مال باش يضرب و هودت بمعنى قربت والمعنى هنا
تجى الخيل تجري فاصدة محله.
- (٦) يكتبوا = يقبلوا يبسوا.
- (٧) يشبّ = يكتبو
- (٨) المحاميـد قبيلة في طرابلس مشهورة بالنشوة والفروسيـة.
- (٩) صنـاديد = جمع صنـديـد بمعنى شـجـاع يـاسـرـاـ.

(١) هـ = من تربیج العاصمه.

(٢) بحکوك = بمانلوك.

(٣) على رووسمهم يهزووك = كنایة على شدة التفظيم.

(٤) البقلة تدى عدوك = البقلة مرض ضربة الشمس

ويتسمى الملعونة والمعنى ضربة الشمس قتلت عدوك.

(٥) غمّك = بمعنى جاء فوقه التراب الى ان يتغمر.

(٦) الزيزة = تصغير بزولة (ثدي المرأة) تستعمل للتربیج.

(٧) كممك = بمعنى مكتوبك.

(٨) الهم ما ينفك = ما يصيبك حتى تبقى في غمة وحيرة.

(٩) يدولش في الصالة = ينفع في قاعة الاستقبال في البيت

(١٠) يتيه ع (على) البدر يوم كماله = ليلة اربعيناش

والمعنى = اجمل من القمر ليلة اربعيناش ويتفخر

لجماله على

(٤)

سعدى يا سعدى يا
بعمرى ماجبت بنى شة
كان الكل ذكرى شة
سربة خيل و مشلية (١)
يجلوا ع القلب غمّية (٢)

سعدى ننا و سعدى ننا
نطهر و نجيب الكنة (٣)
و تعمّر بيته منّة (٤)
و تنادى لى يا حنة (٥) افرح لى و تهنى

سعدى يبه و سعدى يبه
حجبة و زغاريط عليه (٦)
يحضر كل ما يزمه به (٧)
مال افريقة بكله له
نعمى العين اللي تاذيه (٨)

سعدى يدك و سعدى يدك
لا يورّيني غيار فيك (٩)
لا ما يضرك ولا يازيك
كل مليحة تنادى يك
تطمح في رجلها و تجيك (١٠)

(٤) = من تربیج السبقة المتوسطة بالعاصمة والوطن القبلي.

(١) سربة خيل = جموع من الخيل.

(٢) غمية = تسنيز غمة وهي الكربة ويجلوا ع (على) القلب غمية

ينحنيوا على القلب كربة.

(٣) الكنة = زوجة الابن (٤) كناية عن الزوجة.

(٥) حنة = في بعض الجهات يطلقوا على الجدة لفظ حنة وعزيزتها

والمقصود بها هنا الحمام (أم الزق).

(٦) حجبة قلبي النفس والعين يقال "يحجب عليه" بمعنى

يعمل عليه حجاب (حز) باسر يطير النفس وما تضور من العين

والقصد هنا خلة العرس واحتياج العروس على عينين النامر.

(٧) يزنمه = من الزهو الفن.

(٨) فاذبه = من الاذية الشر

(٩) ما يشير بمعنى ما يحرّن ضد يشن.

(١٠) نسلمح = نکوه يقال "طمحت المرأة في رجلها."

بمعنى كرسته وتسمى طسامة.

(٥)

سعد زمانى و سعد زمانى
 كان فى الكتاب وجانسى
 جانى يبكي بالعاتى (١)
 قال لي المدب تنانى (٢) شوفوا حديث اللقانى (٣)

سعدونى ياحنا نى سعدونى
 يعيش لى ضوعيونى
 يعيش لى مضنوونى (٤)
 سيد الضنة عمرونى (٥) لا يوديه ان شاء الله دوننى
 سعد أمتك و سعد أمتك
 لا يورىها ما يفتك
 كان الزيرة فى فمك (٦)
 والا التعنيفة وضنك (٧) يفرج بك بنبية عنك (٨)

سعدي يا و يا سعدي
 عندكم شى ماعندي ؟
 عندى الحرة والقندى (٩)
 عندى رهيبة بنتى عندى حمادى ولدى (١٠)

- (٥) = من تربـيـن الطـبـقة الـرـاقـية بـالـحـاضـرـة.
- (٦) بالـعـانـى = يـتـظـاهـر بـأـلـبـكـا، يـبـكـى بـالـكـذـبـ.
- (٧) قـتـانـى = كـلـمـة يـقـولـها الصـنـارـ بـمـعـنى "ضـرـبـنـى"
- (٨) الـلـقـانـى = الـكـلامـ المـلـفـقـ المـكـذـوبـ.
- (٩) مـضـنـونـى = الـلـي نـشـحـ بـهـ . اـنـفـسـ شـئـ عـنـدـىـ.
- (١٠) الضـنـوة = الـذـرـيـةـ . عـمـروـنـى = الـلـي يـصـمـ أـيـ يـطـلـوـلـ عمرـهـ
دـعـالـهـ بـلـلـوـلـ العـصـرـ.
- (١١) الـزـيـزة = كـلـمـة يـقـولـها الصـنـارـ بـمـعـنى الـبـزـولـةـ. الشـدـىـ.
- (١٢) الشـمـ = التـغـيـقـ.
- (١٣) كـنـاـيـةـ عـلـىـ كـوـنـهـ يـتـزـوـجـ بـبـنـتـ عـمـهـ وـ هـذـهـ الـعـادـةـ شـائـعـةـ
عـنـ الـبـيـوـتـ الـرـاقـيـةـ وـغـيـرـهــاـ . تـجـدـ الـمـائـلـةـ
تـنـزـاجـ مـنـ بـعـضـهـ بـاـسـ ماـ يـنـاسـواـنـ لـجـنـبـىـ عـلـيـهـمـ.
- (١٤) الـحـرـةـ وـ الـقـنـدـىـ = الـحـرـةـ الـبـنـتـ الـشـرـيفـةـ
الـلـيـ مـاـ تـرـبـاتـ مـنـ بـذـلــ .
- (١٥) وـ الـقـنـدـىـ = الشـابـ الـقـوىـ الـحـازـمـ الـلـيـ توـفـرـتـ فـيـهـ
سـفـاتـ الـرـجـولـهـ وـ الـكـمـالــ .
- (١٦) زـهـيرـهـ = قـسـفـيـرـ زـهـيرـهـ اـسـمـ بـنـتـ وـ حـمـادـهـ تـصـنـيـفـ
مـحـمـدـ اـسـمـ وـ لـدــ .

٥(٤)

سعد سعد و سعد سعد (١)
بعد الناقة جبت فسعود (٢)
مهرى و عويناته سعد (٣)
فحل مأصل م الجود (٤) مشمر على نزعان صيود (٥)

سعد سعدت و سعد سعدت
يا ما ابرك عام فيه انزدت (٦)
المسلولة راهى بسرت (٧)
المسلولة راهى يجرت (٨) و المبارارة راهى سوت (٩)

سعدي بولدى
يكبر ويشارك لي يلدى (١٠)
يخبى الزريعه عندى
نبدى ناسكل وندوى (١١)
خير وليدى لا يفنى ؟ (١٢)

التربیج بالولاد ٦

- (٤) = من تربیج البدایة .
- (٥) کنایة على ان بخته قوى قوة برشة بخوت .
- (٦) قعود = ولد الناقة (احسن كسب كسبته)
- (٧) مهدى = ولد الفرس . (٨) کنایة على طيب العنصر وكونه من عائلة شريفة (مأصل = أصل في الجود وهو الكرم) .
- (٩) صيود = جمع صيد بمعنى أسد .
- مشمر = التشمير کنایة على الجد في العمل مثلا يقولوا للعامل " شمر على نزرك واخدم " .
- (١٠) انزدت = تولدت . (١١) المعلولة = المريضة .
- (١٢) المضلولة = اللي مريضة بشلل في رجليها .
- (١٣) المسارة = اللي ما رغب فيها احد باش يمشي لها .
- (١٤) کنایة على كون الولد يتسامي على طفته ويسير بخالط في الطفة اللي أرقى منه لها .
- (١٥) کنایة على العين ببذلة تأكل وتعطى وتهدي . وتصدق الـ خ .
- (١٦) کنایة على كثرة الخير حتى انه ما يوف لاشيء .

٧٠

روح الروح يا حنانى روح الروح روح الروح يا مسكنى الجيب ففوح (١)

..... يا مضنونى يادوا القلب المجرور (٢)

..... ياكبىدى ياعلم عل العييز قلوح (٣)

..... يا عزيزى الله لا يطفي لك روح (٤)

..... يا سويدى يجعل عدولك ديماء مقرور (٥)

روح البعد يا حنانى روح السعد روح السعد يعيش لي ممسون القد (٦)

..... يا مضنونى وخدیده مثل الورد (٧)

..... يا عزيزى وريمه مثل الند (٨)

..... يا كبيدى وزهيره مثل الوعد (٩)

..... يا سويدى وسيفه مسقول الخد (١٠)

- (١) نوع من انواع الطبيب يسمى المسك يأخذوا قطعة منه
(٢) هودم نوع من انواع الفزلان يسمى غزال المسك(و بخطوها
في قطعة قماش املس يحيطوها عليها ويهرزواها معهم توقي
ويختبئون بكلها مسك وفي الجيب معناتها المكتوب.
(٣) كناية على اللي ما عنده ش أولاد يبدى قلبه متالم.
(٤) كناية على ان الصغير كيف العالم اذا ظهر يدل على العيشه
وكذلك الصغير اذا ظهر يدل على الخير معه وكذلك كناية
على كونه اظهر شر ملقت للنظر.
(٥) مفروج بمعنى مريض بالحمسه.
(٦) مشوق = مستوى . (٧) من شدة الاحمرار .
(٨) الند = خليط من العنبر والقماري يحرقوه بخمور
ويحته ذكية . (٩) كناية على الشجاعة والمعظمه .
(١٠) كناية على الحزم والمضا كيف السيف اذا يبدى
مصفول يكون ماضي .

(٨)

باب الباب و باب الباب (١)

يوم الهرول عليك جاب (٢)

تبعث له صافلة الناب (٣)

يدق عليها سبع أبواب (٤) وليدي ما هو شوي وهاب (٥)

دام دمم و دام دمم (٦)

بيست عاليجي ويست خدم (٧)

وببيت نصارى تترجم

و وصيف اسمه سالم (٨) اذا قنادي له يقول نعم

بابا يبابا ي وبابا يبابا ي (٩)

يعيش لي عگاز عمساي (١٠)

يعيش لي صباط حفسي (١١)

يعيش لي ولدي يحذاي هو تمامه هتساي (١٢)

باباتي باباتي وباباتي باباتي (١٣)

حدثني وين مد ساتي (١٤)

بين أمي و وخي ساتي

نصك برجيلا ت (١٥) باش نطول سويقاتي

التربیج بالاولاد

- (١)ه من تربیج الحرائر بابناء الملوك والأعيان .
- (٢) كلمة تستعمل للتربیج المقصود منها الا بن العزيز.
- (٣) يوم المصائب على الولد حبّاب يحبّبها عليها .
- (٤) التي انيابها مصقوله بيضاً كناية على جمال الاسنان .
- (٥) كناية على كونها من المخدرات .
- (٦) ما يخالف من شئ .
- (٧) كلمة تستعمل للتربیج المقصود منها الا بن الطويل العمر .
- (٨) الشليحية هي الملاوكة البيضا والخادم هي المملوكة السوداء .
- (٩) الوصيف = مملوك أسود .
- (١٠) باباً = أبي
- (١١) عكاز عمى = كلمة تقولها الأم على ابنها كناية على أنه يكزن لها كيف العكاز للأعمى .
- (١٢) صبات حفاري = كلمة مثلها تقولها الأم كناية على ان الأول كالصبات للحافري (اللي ما هو لا يس صبات).
- (١٣) تمام هناء الأم بحضور ولدها بجنبها .
- (١٤) باباتي = أبي كلمة يستعملها السنوار .
- (١٥) وين مباتي = وين نرقد .
- (١٦) نترساقى و نمرركها بقوه .

(٩)

يعيشه و يعمر به فريشه (١) يعيشه سيدى ولدى ولدى يعيشه
... سيد الذر يعيشه (٢) ... سيد الدار يعيشه (٣)
... هو يسونه الطالى ... (٤) ... فى اللعب يشالى ... (٥)
... عرقوب الخير ... (٦) ... يكبر يصطاد الطير ... (٧)
... سيد الذكرة ... (٨) ... يلعب فى الكرة ...
... يأخذ مرقين ... (٩) ... يعملى بيتسن ...

Sidney هم يا ما أبوك عام جيتهم
 دويت لهم بيت
 وبعد الموت حيّتهم (١٠)

- (١) من تربیج القرى والطبقة المتوسطة.
- (٢) كنایة على كون الولد يكبر ويتزوج و يجيئ بالولاد .
- (٣) سید الذر = سید الصنار.
- (٤) سید الدار = سید العائلة.
- (٥) يصونه العالى = يحفظه الله.
- (٦) يشالى = يلعب بنشأة وقوّة .
- (٧) عرقوب الخير = بمعنى ميسون الناصية من يوم ازدياده جاءه الخير وفي المثل " نواصي وعتبي والبعض من الذرية بمعنى أن عرقوب الخير يكن من النواصي المباركة (النواصي الخيل) و العتب والديار والأملاك) و الذرية .
- (٨) كنایة على الفروسيّة والاهتمام بالصلاح .
- (٩) سید الذکورة = سید الرجال .
- (١٠) كنایة على حبّ العرب لتكثیر النسل لأن اذا اخذ الرجل زوجتين وكل واحدة جابت اولاد عمر عائلتين .
- (١١) عند العرب الدار اللي ما فيها ش صغير ميت منه و تبقى دائما حزينة واللي فيها صغير تحيا و تعيش الفرح منشور عليها .
- (١٢) الدّوة بمعنى الحس والحركة واللجم .

(١٠)

=٢=

يا دائم حسن (٢)

ولا تورّنني فيه شجن (٣)

بجاه الحسين وحمّن (٤)

اهد كلّ الذريّة (٥)

يا كريم انظرلي

ولا تخسرلي تربية

بجاه عيشه ورقية

وأم الزين البهليّة (٦)

=٣=

يا خير دوم

لا يلبسني عليه هدو م (٧)

كان الجوهر المنظوم

والحرابير الهندية (٨)

زانك زيان (٩)

شنطح وروي مك عريان

يا ولد فلانة وفلان (١٠)

يا ولد كبير العربان

زانك زيان

تجيب الصيدم الاوزان (١١)

لو يبدي يوم الجوعان

تعشى أمك والضيفان (١٢)

التربيج بالاولاد ١٠

- (١) هـ = من تربيج القرى والمداشر.
- (٢) اسماً نساء صالحات.
- (٣) يا دايم حن = يا ربى تكرم .
- (٤) شجن = ما يحرن .
- (٥) اولاد ميدنا على .
- (٦) اهد كـ. الاولاد إلى ما فيه الخير والصلاح.
- (٧) حوايچ مقطعة كناية على ثياب الحزن
- (٨) ملابس نعينة كناية على ثياب الفس .
- (٩) زانك زيان = ابدع خلقك مبدع الكفن .
- (١٠) فلانة وفلان = كناية على كونه من عائلة شريفة بوه مشهور وأمه كذلك .
- (١١) تجيـبـ السـيـدـمـ الاـوـذـانـ = الاـسدـ كـناـيـةـ عـلـىـ الشـبـاعـةـ
حتى يصطـادـ الاـسـدـ حـسـنـىـ .
- (١٢) كـناـيـةـ عـلـىـ كـثـرـةـ الـكـرـمـ حتـىـ انـهـ يـوـمـ الشـرـ وـ المـجـاعـةـ
يعـشـىـ النـاسـ .

(١١)

جبر حبر و جبر جبر (١)
القمودي و ابن جعفر (٢)
مع ولدي حتى يكبر
و يفتكه من عام الشر بجهة سمح البشر (٣)

قولوا يجسـيره (٤)

يعجـيره من عجوز كبيرة
تقـميرـله فوق حصـيرـة (٥)
تمـلـى قـلـبـه بـالـتـكـشـيرـة (٦)

يا خذـلي خـندـود صـنـيرـة (٧) مثل البـدر فـي اـنـامـه

٥٥٥

ـ بالـخـمـسـ (٨) يـدـكـ فـيـ الزـيـرـةـ قـتـلـمـسـ (٩)
ـ الـخـرىـ فـيـ الـمـحـبـوبـ تـكـمـيـشـ (١٠)
ـ تـلـبـسـ بـوـعـشـرـينـ مـخـمـسـ (١١)

ـ بـالـسـلـبـلـبـ (١٢) الـخـيـولـ وـ طـبـولـ تـضـربـ
ـ مـرـحـولـ فـيـ النـجـعـ يـحـضـبـ (١٣)
ـ يـاـ وـلـدـ الـسـائـيـ لـاـ تـهـبـ (١٤)

- (١) هـ = من تربيج العاصمة.
- (٢) جبر جبر = الله الجابر جبر قلب الحزين بولد.
- (٣) من مشاهير التونسيين في القرن الماضي.
- (٤) البشر = النبي. (٤) يجيره = ينقذه.
- (٥) مجلس مقبرة مثل القبور (الاحدب).
- (٦) التكشيرة = تظهر سنيها بكيفية مشئمة.
- (٧) خندود = جميلة.
- (٨) الخمس كلمة تعال للاستعاذه من العين الشريرة.
- (٩) يد الصنير ماسكة بزولة أمّه.
- (١٠) واليد الآخر قابضة على نقود ذهبية تستبي محبوب
كتابه على كوفه من صنوه يعيش في رخاء العيش والثروة.
- (١١) بوعشرين = نوع من النقود الذهبية يستعمل على
تزين به شاشية الصنير وعصابة الصنير.
- (١٢) السليلب بمعنى السلب وهو اللي يضممه الفارس
في الحرب.
- (١٣) المرحول بمعنى الحصان اللي يشن به الفارس النار على
قبيله من القبائل (نجم من النجع) ومرحولاً يحصب بمعنى حصانك
يدور حول القبيلة ويسوقها باكمليها ومذاهباً الشجاعة
- (١٤) الماتي = الرجل الشجاع القوي.

(١٢)

هاوينا هاوينا جا يترقب (١)

راعي الاشتب (٢)

ولدى هسو وحصانه

اذا ركب الخيل وعرج

يفك اولاد العيانه (٣)

يا مرحوبة يركب فوق المركوبة (٤)

تضرب لى عليه التوبية (٥)

يروشق لى بالخروب (٦)

زغرت لى يا محبوبة

خيال وليدي لا غب (٧)

مرحبا زول وليدي ماونى (٨)

حسن الزرنة والننا (٩)

حسن وليد عندنا به عمرت بيتنا

مرحبا اللي ما يقول لك مرحبا لا رو صنيو ولا حبا (١٠)

كان الحسن والعقربا والفار قد المنصبا (١١)

- (١٢) هـ = من تربیج اشراف البدایة.
- (١) جا يترقب = جا، بعظامه.
- (٢) راعي الاشہب = صاحب الحصان الاشہب.
- (٣) اذا ركب على حصان و سار امام الفرسان ينقذ غيره من أسر العدو. (٤) المركوبة = الفرس.
- (٥) النوبة قطعة من الاغانی الموسيقية في مقال السالم الملکي.
- (٦) من العادة الشائعة في البدایة عندما يتربّب الطبلال و الذگار على شخص ويورث الوراثن (طبلال يبدى يذكر مدائح اللي يرشق عليه الفلوس يعطّلهم شيئاً من النقود هدية.
- والخروبة قطعة من النقود تساوى صورى غير صانتيم.
- (٧) لاغبى = كناية على الدعا له بطول الحياة وغبى بمعنى ماعاد ش يظهر عكس ظهر.
- (٨) ماونى = بمعنى ما بطلاش.
- (٩) الرزنه = آلة من آلات النفح الموسيقية مثل الكرنبيطة والرذكرة.
- (١٠) حبا = مشى على يديه و ساقيه.
- (١١) المنصبه = القطعة الكبيرة من حجر و نحسوه.

- | | |
|---|---------------------|
| كان يهتم في العريان (١) | وين كان وين كان |
| كان يشارع في السلطان (٢) | كان يهتم في الأوطان |
| يا ولد فلاد العريان (٣) | يا ولد فلانة وفلان |
| كان في البيت الفبلية (٤) | وين كان وين كان |
| بنت العم الحفية | كان يخالى في صبية |
| مولات الزين المسمية (٥) خلالها يصبح رنسان (٦) | مولات الزين المسمية |

٥٥

- | |
|---|
| يا حنونى لو ما جبتك كرمهونى (٧) |
| في قحف الكلب اعطونى (٨) |
| يعيش ولدى مضنو——ى |
| يا عمرى لو ما جبتك غمرتى (٩) |
| تصبح نفطع وزرت——ى (١٠) |
| نمسي غضبانة لا خوتى |
| يا عمارى الطهار دقل لدارى (١١) |
| نixerوله بالقمر——ارى |
| نفرج ونفرج بغير انـى عماره سـگ ما فيه مرارة |
| ريحة مسك العـطـارة |
| نظرة ليوث الهدـارة (١٢) |

(١٣) (تجمع)

كاره ولدى يا ناره (١٣)

بالشر تموت صفاره

يعمى و تخلى له دارة

(١٤) = من اغاني اشرف البدية.

(١) يخضع في الثوار (٢) تأثر على الملا.

(٣) سيد البدو. (٤) البيت اللي بابها يفتح للقبلة

(٥) المشهورة بالجمال.

(٦) دوى الذهب او الفضة.

(٧) كنایة على تفضيل المرأة اللي تولد الاولاد على المرأة
اللي تولد البنات.

(٨) قحف الكلب معافن اللي يأكل فيه الكلب.

(٩) غمرة = مصيبة

(١٠) لحاف حرام صوف، تلتف فيه المرأة

(١١) كنایة ان ولدما كبير و اول فرحة به هي الطهور.

(١٢) الصيودة اللي تزهر.

(١٣) يا ويح

نجيبك و نجيب نديدك (١)

و اثنين يشدوا من يسدك

و اثنين يجلوا الجلة (٢)

و اثنين ينابوا يا لللة (٣)

و اثنين يحلوا الباب

و اثنين يمشوا للكتاب

و اثنين يجبو على المهرة (٤)

و اثنين ينادوا على زهرة (٥)

و اثنين يلموا الاحباب

و اثنين صيودة في الكتاب

و اثنين تفتن في العربان (٦)

و اثنين تنفع الا وطن (٧)

و اثنين تصرف الاحكام (٨)

و اثنين يزيدوا القدام (٩)

و اثنين يجيئوا الصبيان (١٠)

و اثنين يقودوا الفرسان (١١)

(١٤) من تبسيج الحواضر.

(١) نديدك بمعنى ولد مثلك في سنك و كانها تتلب ان تاتي
بتتوأمين في بطن واحد .

(٢) يأتوا بالعظائم

(٣) ينابوا = يناديوا

(٤) المهرة = الفور الصنيرة .

(٥) زهرة = اسم الخادمة .

(٦) كناية على شجاعتهم حتى انهم يتكللوا بتخدي
شوكه الشوار .

(٧) كناية على الزعامة

(٨) كناية على كونهم حكام .

(٩) كناية على السيدة .

(١٠) كناية على كونهم يتزوجوا ويكثر نسلهم .

(١١) كناية على الشجاعة .

(١٥)

سبع قدور بالعيّن تفود (١) لا واحد سله نسارة (٢)
وسبع قرب بالزيت تعجب (٣) سدوا عيون الشرشارة (٤)
وسبع غراير بالموكول غرارة فوق غراره (٥)
وسبع عبدة عند السيد (٦) وعنده الللة الجمارة (٧)

٥٥

مولى الحوش ومولى الدار
ومولي النرنس اللي بسامي (٨)

أهل الهمة وأهل الكار (٩)
وأهل الضيف المتعنتى (١٠)

ترى زخرفت على مولى الدار
يوصل مكة ويثنائي (١١)

حسن الدي وحسن الدي (١٢)
حسن الكروسة تسدوى

حلى حلق الواد ترسى
ولدى يحكم ويختوى (١٣)

= التربیج بالولاد ١٥ =

(١٥)هـ = من اغانی البدایة.

(١) لفظ سبعة كنایة على الكثرة والقدر الطنجرة

والمعنى سع طناجر بالماكلة تفوق طالع منها الا باخ

(٢) ما فيها ش وحدة طفاوالها نارها كنایة على كون الكل

ملائنة بالماكلة مهما تفرغ الا و تتعاود.

(٣) تعب = بمعنى مليانة والزيت فايض منها

(٤) كنایة على الكثرة حتى لين صاروا اکثر

من العيون الدافقة

(٥) غرارة = مثل الشكارة الكبيرة.

(٦) عبدة = عبید مماليک .

(٧) الجمارة = صاحبة الحشمة.

(٨) كنایة على الرفاهية والفنى .

(٩) أهل الكار = أهل الفضل و اللطف .

(١٠) كنایة على شهرته بالكرم حتى ان الضيف

ما يقصده الا هـ

(١١) بحج ويعد الحج مرة ثانية.

(١٢) الدي = الدوة .

(١٣) كنایة على كونه يصير صاحب مقام رفيع

وكلمة نافذة .

المكتبة الوطنية التونسية
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE TUNISIE



الكتبة الوطنية التونسية
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE TUNISIE



المكتبة
الدينية
BIBLIOTHEQUE ISLAMIQUE
DE TUNISIE